

PREVOD

SPORAZUM V OBLIKI IZMENJAVE PISEM

med Evropsko skupnostjo in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 o spremembah ugodnosti na seznamih Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k Evropski uniji

A. Pismo Evropske skupnosti

Spoštovani,

po začetku pogajanj med Evropskimi skupnostmi (ES) in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja v skladu s členoma XXIV:6 in XXVIII GATT 1994 o spremembah ugodnosti na seznamih Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k ES, je bilo z namenom sklenitve pogajanj, ki so se začela po obvestilu ES z dne 19. januarja 2004 v skladu s členom XXIV:6 (GATT), dogovorjeno naslednje:

ES se strinja, da bo v svoj seznam za carinsko območje ES 25 vključila ugodnosti, ki so bile vključene v seznam ES 15.

ES se strinja, da bo v svoj seznam za ES 25 vključila naslednjo ugodnost:

8712 00 30 (kolesa brez motornega pogona): znižanje obstoječe skupne dajatve ES s 15 % na 14,0 %.

Ta sporazum začne veljati z izmenjavo pisem o pristanku po premisleku pogodbenic v skladu z njunimi lastnimi notranjimi postopki. ES si po najboljših močeh prizadeva, da se ustrezni izvedbeni ukrepi uveljavijo pred 1. marcem 2006, vsekakor pa najpozneje do 1. julija 2006.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

V imenu Evropske skupnosti

B. *Pismo ločenega carinskega območja Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja*

Spoštovani,

Sklicujem se na vaše pismo, ki se glasi:

„Po začetku pogajanj med Evropskimi skupnostmi (ES) in ločenim carinskim območjem Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja v skladu s členoma XXIV:6 in XXVIII GATT 1994 o spremembah ugodnosti na seznamih Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k ES, je bilo z namenom sklenitve pogajanj, ki so se začela po obvestilu ES z dne 19. januarja 2004 v skladu s členom XXIV:6 (GATT), dogovorjeno naslednje:

ES se strinja, da bo v svoj seznam za carinsko območje ES 25 vključila ugodnosti, ki so bile vključene v seznam ES 15.

ES se strinja, da bo v svoj seznam za ES 25 vključila naslednjo ugodnost:

8712 00 30 (kolesa brez motornega pogona): znižanje obstoječe skupne dajatve ES s 15 % na 14,0 %.

Ta sporazum začne veljati z izmenjavo pisem o pristanku, po odobritvi obeh pogodbenic v skladu z njunimi lastnimi postopki. ES si po najboljših močeh prizadeva, da se ustrezni izvedbeni ukrepi uveljavijo pred 1. marcem 2006, vsekakor pa najpozneje do 1. julija 2006.“

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z vsebino vašega pisma.

Sprejmite izraze mojega globokega spoštovanja.

*V imenu ločenega carinskega območja
Tajvana, Penghuja, Kinmena in Matsuja*
